Informations à l'Attention du Preneur d'Assurance et Conditions d'Assurance

Chubb Travel Insurance

CHUBB®

Table des matières

Informations à l'Attention du Preneur d'Assurance	3
1. Qui est l'assureur?	3
2. Qui est assuré?	3
3. Quels risques sont assurés?	3
4. Qu'est-ce qui n'est pas assuré?	4
5. À combien s'élève la prime et comment est-elle calculée?	4
6. Quelles sont les conditions de paiement?	4
7. Quels sont vos devoirs et obligations en tant que preneur d'assurance?	5
8. Quelle est la durée du contrat?	5
9. Comment pouvez-vous révoquer le contrat?	5
10. Comment Chubb traite vos informations?	5
Tableau des prestations	6
Conditions et termes généraux d'assurance	8
1ère partie Conditions générales d'assurance	8
2ème partie Conditions Particulières pour les différentes composantes de l'assurance	12
A Assistance	12
B Frais médicaux à l'étranger	13
C Indemnité journalière en cas d'hospitalisation	15
D Capital accident	15
E Annulation	17
F Interruption de voyage	18
G Départ manqué	19
H Retard de vol & Annulation	20
I Bagages & Incidents de voyage	21
J Retard des bagages	22
K Responsabilité civile	23
Veillez nous contacter	26
A propos de Chubb	26

Informations à l'Attention du Preneur d'Assurance

Chubb Travel Insurance

Version 07.2024

Cette traduction française ne peut être utilisée qu'à titre d'information. La version allemande prévaut en cas de litige.

Vous trouverez ci-dessous un premier aperçu de l'assurance voyage Chubb conforme aux dispositions de l'art. 3 de la Loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA). Ces informations ne sont pas exhaustives. L'intégralité du contenu du contrat est disponible dans la police (y compris les prestations d'assurance convenues, les sommes assurées et la ou les personnes assurée(s)) et dans les Conditions et Termes généraux d'assurance ci-joints (qui contiennent les définitions exactes légalement applicables).

1. Qui est l'assureur?

L'assureur est Chubb Assurances (Suisse) SA, ci-après dénommée «Chubb». Chubb est une société anonyme de droit suisse dont le siège social est situé Bäregasse 32, 8001 Zurich.

Chubb Assurances (Suisse) SA est une filiale de Chubb Limited (une société cotée à la Bourse de New York). Chubb fait partie du groupe de sociétés Chubb et peut être soumise à certaines lois et réglementations américaines en plus de restrictions liées à des sanctions des Nations Unies et de la Suisse, qui peuvent lui interdire d'accorder une couverture ou de payer des sinistres à certaines personnes ou entités et d'assurer certains types d'activités dans ou en relation avec certains pays et territoires tels que l'Iran, la Syrie, la Corée du Nord, le Soudan du Nord, Cuba et la Crimée.

2. Qui est assuré?

Le preneur d'assurance et les personnes assurées sont mentionnés dans la police d'assurance et les Conditions générales d'assurance (CGA). L'assurance peut être souscrite exclusivement par des personnes domiciliées en Suisse.

3. Quels risques sont assurés?

Les risques assurés dépendent du produit d'assurance que vous avez choisi: assurance voyage avec annulation, assurance voyage sans annulation ou assurance annulation. À l'exception de certains frais d'annulation couverts, cette assurance est une assurance de somme. En cas d'assurance de somme, la somme convenue au contrat est versée lors de la survenance de l'événement assuré.

1. Assurance voyage avec annulation et assurance voyage sans annulation

Un voyage à l'étranger pendant la durée de l'assurance, qui a lieu entièrement dans la région de voyage indiquée dans la Police, à condition qu'un vol retour vers la Suisse ait été réservé avant le début de la couverture d'assurance.

2. Assurance annulation

2.1 Aller-retour

Un voyage à l'étranger pendant la durée de l'assurance qui a lieu entièrement dans la région de voyage spécifiée dans la Police.

2.2 Aller simple

Un voyage à l'étranger pendant la durée de l'assurance qui a lieu entièrement dans la région de voyage spécifiée dans la Police, mais pour lequel il n'est pas prévu de date de retour.

Les risques assurés et l'étendue de la couverture sont précisés dans la Police et les Conditions générales d'assurance. Certaines polices sont assujetties à une franchise. Veuillez-vous référer au tableau des prestations dans les Conditions et Termes Généraux d'Assurance.

4. Qu'est-ce qui n'est pas assuré?

Il n'existe pas de couverture d'assurance pour les sinistres:

- qui surviennent à la suite des activités suivantes pendant le voyage:
 - équitation;
 - jet ski;

- motocyclisme (tous les motocycles, scooters, quads ou trikes d'une cylindrée supérieure à 50 cm3);
- la plongée sportive ainsi que la plongée au-delà de la profondeur maximale autorisée pour le brevet de plongée obtenu;
- qui surviennent dans le cadre d'une activité professionnelle ou manuelle au cours du voyage;
- qui se sont déjà produits ou qu'il aurait fallu connaître au moment de la conclusion de l'assurance ou de la réservation du voyage;
- causés intentionnellement par vous ou par d'autres personnes assurées;
- que vous ou les autres personnes assurées avez causé à la suite ou pendant un acte délibéré d'infraction criminelle ou la tentative délibérée de commettre une telle infraction;
- causés directement ou indirectement par des événements de guerre ou de guerre civile. Veuillez vous référer aux Conditions d'assurance pour la définition des termes ci-dessus;
- si l'expert en sinistres externe, comme un médecin, est un bénéficiaire direct ou a avec vous ou l'autre personne assurée un lien de parenté ou d'alliance;
- qui surviennent sous l'influence directe de drogues, de médicaments, de stupéfiants ou de médicaments;
- qui ont lieu à l'occasion d'une participation active à:
 - des compétitions, courses, rallyes ou entraînements avec des véhicules à moteur ou des bateaux;
 - des compétitions et entraînement en tant qu'athlète professionnel ou dans le cadre d'un sport extrême (p. ex. parachutisme; excursions en haute montagne);
 - des actions audacieuses dans lesquelles on s'expose consciemment à un danger particulièrement grand.
- lors d'un voyage où les sports d'hiver sont la raison principale de votre voyage, à moins que vous n'avez acheté le supplément pour les sports d'hiver.
- En plus des exclusions générales, des exclusions spécifiques s'appliquent dans les polices spécifiques.
-

I. Frais médicaux à l'étranger :

- Prestations pour maladies, accidents qui existaient déjà au début du voyage - l'exception est une détérioration aiguë imprévue de l'état de santé due à une maladie chronique;
- Les symptômes, les maladies, leurs conséquences et les complications qui existaient déjà au début du voyage;
- Traitement à l'étranger qui était la seule ou l'une des raisons pour effectuer le voyage;
- Les contrôles généraux et de routine;
- Les examens et traitements de grossesse ainsi que les naissances et les interruptions de grossesse, à condition qu'ils ne soient pas nécessaires en raison d'une détérioration aiguë imprévue de l'état de santé de la mère ou de l'enfant à naître;
- Coûts de rétention et franchises des fonds légaux de sécurité sociale.

II. Capital accident:

- Accidents subis par la personne assurée en raison de troubles mentaux ou de conscience, de crises d'épilepsie ou d'autres crises qui affectent tout le corps de la personne assurée;
- Dommages aux disques intervertébraux, saignements des organes internes et hémorragies cérébrales, à moins qu'ils ne soient causés par un accident assuré;
- En cas d'ingérence violente de tiers;
- Infections, à moins qu'elles ne soient causées par un traitement ou une intervention chirurgicale à la suite d'un accident;
- Empoisonnement dû à l'ingestion orale de substances solides ou liquides;
- Troubles pathologiques résultant de réactions psychologiques qui ne peuvent pas être attribuées directement et de manière causale à une lésion/à des dommages organiques, même si ceux-ci ont été causés par un accident.

III. Annulation et Interruption de voyage:

- Annulation par l'agence de voyage;
- Ordres officiels rendant impossibles l'exécution du voyage.

IV. Incident de bagages et de voyage:

- Dommages résultant de précautions habituelles que vous ou d'autres personnes assurées n'avez pas prises pour protéger vos bagages et vos biens personnels, par exemple lorsqu'ils se trouvent dans un endroit accessible au public et dont vous n'avez pas la garde directe;
- Dommages causés par l'abandon, le fait de laisser en pendant, derrière soi ou de laisser tomber;
- Dommages à ou perte de:
 - lunettes, lentilles de contact, prothèses auditives, prothèses de toutes sortes;
 - dégradation des titres, obligations, débentures, timbres;
 - documents de toute nature;

- dommages aux animaux;
- instruments de musique;
- verre, porcelaine, antiquités;
- objets lors de foires et d'expositions;
- peintures;
- équipement de sport lors de son utilisation, vélos;
- objets utilisés dans le cadre d'activités commerciales ou professionnelles sauf si définis en tant qu'équipement professionnel;
- téléviseurs;
- véhicules ou accessoires;
- bateaux et/ou équipements secondaires;
- objets prêtés ou confiés à la personne assurée ou loués par celle-ci;
- pour lesquels nous ne recevons pas le rapport de police ou le rapport des entreprises de transport public;
- bagages personnels pendant le transport qui ne sont pas immédiatement déclarés à l'entreprise de transport public;
- par suite de troubles internes, de rébellion, de révolution, de terrorisme, de prise de pouvoir militaire ou illégale;
- armes de toutes sortes.
- Dommages résultant d'une saisie ou d'une confiscation par une autorité douanière ou une autre autorité étatique;
- Dommages ou destruction.

V. Responsabilité civile:

Il n'existe pas de couverture d'assurance pour les prétentions en responsabilité civile:

- si elles dépassent l'étendue de votre responsabilité légale sur la base du contrat ou d'engagements spéciaux;
- découlant de sinistres subis par des personnes qui vous sont proches et qui vivent avec vous dans le même ménage;
- entre plusieurs personnes assurées dans le cadre d'un même contrat d'assurance;
- en raison des dommages causés aux biens de tiers et de toutes les pertes financières qui en résultent, si vous ou d'autres personnes assurées avez loué, réservé un bail, emprunté ou obtenu ces biens par violation des droits de propriété ou s'ils font l'objet d'un contrat de garde particulier;
- Toutefois, cela comprend les dommages aux locaux/maisons loué(e)s et à leur équipement conformément au point 3.7 (dommages aux biens loués). Sont exclus:
- les prétentions en responsabilité civile en raison de l'usure et des contraintes excessives;
- résultant de l'échange, de la transmission ou de la mise à disposition de données électroniques, dans la mesure où cela concerne:
 - la suppression, la destruction ou la modification des données;
 - l'absence d'enregistrement ou l'échec de la sauvegarde des données;
 - la perturbation de l'accès à l'échange de données électroniques;
 - la transmission de données ou d'informations confidentielles;
- résultant de dommages dus à une violation des droits de la personnalité ou des droits du nom;
- résultant de dommages liés à de l'hostilité, des brimades, du harcèlement, de l'inégalité de traitement ou d'autres formes de discrimination;
- résultant d'un dommage corporel lié à la transmission d'une maladie dont souffre la personne assurée.

Cette liste ne contient que les exclusions les plus courantes. D'autres exclusions résultent des Conditions générales d'assurance, de Conditions particulières et de la Loi sur le contrat d'assurance (LCA).

5. À combien s'élève la prime et comment est-elle calculée?

Le montant de la prime est défini dans la proposition et figure dans la Police.

La prime est déterminé le jour de la conclusion du contrat d'assurance sur la base de notre évaluation des risques; la prime d'assurance dépend des éléments suivants:

- la période d'assurance;
- l'évaluation individuelle des risques que nous effectuons sur la base des informations reçues; – le nombre de personnes assurées.

6. Quelles sont les conditions de paiement?

La prime doit être payée en une seule fois et immédiatement après la conclusion du contrat.

7. Quels sont vos devoirs et obligations en tant que preneur d'assurance?

Les obligations sont ce que (avant la conclusion du contrat, pendant la durée du contrat et en cas de prestations) vous devez absolument respecter afin de ne pas perdre tout ou partie de la couverture d'assurance.

Vous devez:

- *avant* la conclusion du contrat:
 - répondre à toutes les questions de la proposition en toute sincérité et de façon exhaustive (obligation précontractuelle de notification).
- *pendant* la durée du contrat:
 - payer la prime à temps;
 - signaler tout changement d'adresse ou de nom;
 - rapporter tout changement survenu dans les faits qui sont pertinents pour l'évaluation du risque (augmentation du risque).
- *après* un événement assuré:
 - consulter un médecin dès que possible et suivre ses instructions; - informer Chubb immédiatement.

D'autres obligations résultent des Conditions contractuelles ainsi que de la LCA.

8. Quelle est la durée du contrat?

Le contrat d'assurance est conclue pour une durée déterminée (la durée d'assurance maximale est de 365 jours). Le début et la fin de l'assurance sont définis dans la proposition et sont indiqués dans la police d'assurance.

9. Comment pouvez-vous révoquer le contrat?

Conformément à l'art. 2a LCA, vous pouvez révoquer votre proposition de conclusion du contrat d'assurance ou la déclaration d'acceptation de ce dernier par écrit ou par tout autre moyen permettant d'en établir la preuve par un texte (sauf si le droit d'annulation est exclu par la loi). Le délai de révocation est de 14 jours et commence à courir dès que vous signez la proposition ou acceptez le contrat. Le délai de révocation est respecté si vous communiquez la révocation à Chubb ou remettez votre avis de révocation à la poste au plus tard le dernier jour du délai. Le droit de révocation est exclu pour les couvertures provisoires et les contrats d'une durée inférieure à un mois.

La révocation a pour conséquence d'annuler la proposition de conclure un contrat ou la déclaration d'acceptation. Toute prestation déjà fournie doit être remboursée. Vous ne devez aucun autre dédommagement à Chubb. Si l'équité l'exige, vous devez rembourser à Chubb tout ou partie des frais découlant de clarifications particulières que Chubb a réalisées de bonne foi en vue de la conclusion du contrat.

10. Comment Chubb traite vos informations?

Dans le cadre de l'évaluation, de la préparation et de la mise en œuvre de la relation contractuelle avec vous, Chubb traite en particulier les données relatives aux clients (telles que le nom, l'adresse, la date de naissance et la nationalité), les données relatives à la proposition d'assurance (par exemple, les informations sur le risque assuré), les données financières et de recouvrement (par exemple, les informations sur les coordonnées bancaires) ainsi que les données relatives aux sinistres et aux prestations (telles que les données requises en relation avec les sinistres et les prestations). Dans la mesure où cela est nécessaire à des fins contractuelles (par exemple en relation avec des sinistres), des données à caractère personnel nécessitant une protection particulière (telles que des données relatives à la santé) peuvent également être traitées.

Les données sont utilisées en particulier pour la détermination de la prime, l'évaluation du risque, la gestion du contrat et des prestations (y compris le traitement des sinistres), pour des évaluations statistiques et à des fins de marketing.

Dans la mesure où cela est nécessaire pour l'évaluation, la préparation et la conclusion ou l'exécution du contrat, les données personnelles peuvent être communiquées à des sociétés affiliées en Suisse et à l'étranger, en particulier à des Co assureurs et réassureurs, à des prestataires de services de Chubb et à des sociétés du groupe Chubb.

Les données sont stockées électroniquement et/ou physiquement dans diverses bases de données sécurisées en fonction des différents objectifs de traitement (tels que l'administration des polices, le traitement des paiements, le traitement des sinistres, etc.) En particulier, les données pertinentes pour l'entreprise sont conservées conformément aux dispositions légales pendant au

moins dix ans à compter de la fin du contrat et les données relatives aux sinistres pendant au moins dix ans à compter du règlement du sinistre. Les données qui ne sont plus nécessaires sont supprimées dans la mesure où la loi le permet. Pour plus d'informations, nous vous recommandons vivement de lire notre déclaration de confidentialité principale, disponible à l'adresse suivante : <https://www.chubb.com/ch-fr/footer/privacy-policy.html>

Tableau des prestations

Catégorie	Couverture	Prestations	Franchise	Assurance avec l'annulation du voyage	Assurance sans l'annulation du voyage	Assurance annulation du voyage exclusivement
A Assistance	Une gamme de services d'assistance et de soins médicaux			✓	✓	
B Frais médicaux à l'étranger	Frais médicaux (subsidaire)	CHF 250'000	CHF 50	✓	✓	
	Soins dentaires d'urgence	CHF 250	CHF 50	✓	✓	
	Frais pour une personne accompagnatrice	CHF 60/jour, max. CHF 600	CHF 50	✓	✓	
	Frais du voyage	CHF 60/jour, max. CHF 600	CHF 50	✓	✓	
	Rapatriement	Inclus	CHF 50	✓	✓	
	Rapatriement de dépouilles / frais funéraires	CHF 5'000	CHF 50	✓	✓	
C Indemnité journalière d'hospitalisation	Indemnité journalière après un accident à l'étranger	CHF 15/jour, max. CHF 675		✓	✓	
D Capital accident	Accident personnel - Décès + infirmité	CHF 10'000	-	✓	✓	
E Annulation	Frais d'annulation du voyage (maximum par voyage) par personne	Frais du vol et max. CHF 500	10%, min. CHF 50	✓		✓
F Interruption de voyage	Coûts supplémentaires pour le changement de réservation ou les coûts inutilisés (max./voyage) par personne	CHF 500	CHF 50	✓	✓	✓
G Départ manqué	Départ manqué (en raison d'un retard du moyen de transport)	CHF 200	CHF 50	✓	✓	
H Retard du vol & Annulation du voyage	Montant total pour vol retardé (montant pour 12 heures de retard / max.)	CHF 75 / CHF 300	-	✓	✓	
	Annulation du voyage	CHF 500	CHF 50	✓	✓	

I	Bagages & Incidents de voyage	Perte totale de bagages (assurance primaire)	CHF 1'500	CHF 50	✓	✓
		Objets de valeur, limite	CHF 250	-	✓	✓
		Limite par article	CHF 250	-	✓	✓
		Matériel sportif, limite	CHF 250	-	✓	✓
		Valeurs de caisse	CHF 300	CHF 50	✓	✓
		Passeport et documents de voyage	CHF 250	-	✓	✓
J	Retard des bagages	Retard des bagages (après 12 heures)	CHF 200	-	✓	✓
K	Responsabilité civile	Responsabilité civile à l'étranger (subsidaire)	CHF 1'000'000	CHF 50	✓	✓

Conditions et termes généraux d'assurance

Assurance voyage Chubb

Version 07.2024

Cette traduction française ne peut être utilisée qu'à titre d'information. La version allemande prévaut en cas de litige.

Cette police d'assurance offre une couverture d'assurance contre les conséquences financières de divers risques liés aux **voyages** ainsi qu'une assistance active en cas d'urgence délivrée par l'assistance.

Trois options de couverture sont disponibles. La couverture d'assurance pour chaque forfait varie considérablement dans certains cas. Veuillez donc lire attentivement les conditions d'assurance suivantes.

Vous êtes le preneur d'assurance et donc notre partenaire contractuel. Vous et/ou les membres de votre famille pouvez faire partie des personnes assurées à condition d'avoir moins de 65 ans au moment de la conclusion du contrat. Les personnes assurées sont indiquées dans la confirmation de réservation de votre compagnie aérienne et/ou dans la police d'assurance.

En tant qu'assureur, nous fournissons les prestations convenues contractuellement.

1ère partie Conditions générales d'assurance

Chubb Assurance (Suisse) SA, Bären­gasse 32, 8001 Zurich, ci-après dénommée «Chubb», est responsable des prestations convenues avec le preneur d'assurance et mentionnées dans le présent document d'assurance et dans la police. Celles-ci sont définies par les Conditions générales d'assurance (CGA) et par les dispositions de la Loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA).

Les Conditions générales d'assurance s'appliquent à tous les éléments d'assurance, sauf disposition contraire des Conditions particulières d'assurance pour les différents éléments d'assurance.

1. Qui est assuré?

L'assuré est la personne désignée comme assurée dans la confirmation de vol et/ou la police du preneur d'assurance. L'assurance n'est valable que pour les voyages à l'étranger jusqu'à 30 jours. Veuillez noter les exclusions au point 9 de la 1ère partie: «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?».

2. Où l'assurance s'applique-t-elle?

L'assurance est valable pour un voyage à l'étranger pendant la période d'assurance et dans la région de voyage spécifiée dans votre police. Veuillez noter les exclusions aux points «Événements non assurés» (voir 2e partie, sections B à K, chaque point IV. «Événements non assurés»).

3. Le début et la fin de la couverture d'assurance

3.1 Couverture annulation de voyage

Votre couverture d'assurance annulation de voyage commence à l'achat de la police ou au début de l'assurance spécifiée dans la police, selon laquelle des deux débute en dernier. Cette couverture d'assurance prend fin au départ qui marque le début du voyage.

3.2 Autres couvertures que la couverture annulation de voyage

La couverture d'assurance dans toutes les autres sections s'applique à un voyage pendant la période de couverture tel que spécifié dans votre police.

4. Quand le contrat commence-t-il et quand prend-il fin?

Le contrat est conclu pour la période spécifiée dans la police. Le contrat prend fin à la date prévue sans qu'il soit nécessaire de le résilier.

4.1 Si le voyage de retour est impossible:

4.1.1 en raison d'intempéries, d'une grève ou autres actions liées à l'emploi ainsi que de problèmes mécaniques, le contrat est prolongé de 14 jours maximum sans prime supplémentaire;

4.1.2 en raison d'une incapacité de transport médicalement prouvée et devrait donc nécessiter un traitement médical au-delà de la fin du contrat d'assurance; ou

4.1.3 en raison de la nécessité médicale de séjourner avec une autre personne assurée, l'obligation de fournir des prestations dans le cadre du présent contrat se poursuit jusqu'à ce que la transportabilité soit rétablie, mais pour une période maximale de 30 jours.

4.2 Votre droit de rétractation:

Conformément à l'art. 2a LCA, vous pouvez révoquer votre proposition de conclusion du contrat d'assurance ou la déclaration d'acceptation de ce dernier par écrit ou par tout autre moyen permettant d'en établir la preuve par un texte (sauf si le droit d'annulation est exclu par la loi). Le délai de révocation est de 14 jours et commence à courir des que vous signez la proposition ou acceptez le contrat. Le délai de révocation est respecté si vous communiquez la révocation à Chubb ou remettez votre avis de révocation à la poste au plus tard le dernier jour du délai. Le droit de révocation est exclu pour les couvertures provisoires et les contrats d'une durée inférieure à un mois.

La révocation a pour conséquence d'annuler la proposition de conclure un contrat ou la déclaration d'acceptation. Toute prestation déjà fournie doit être remboursée. Vous ne devez aucun autre dédommagement à Chubb. Si l'équité l'exige, vous devez rembourser à Chubb tout ou partie des frais découlant de clarifications particulières que Chubb a réalisées de bonne foi en vue de la conclusion du contrat.

5. Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?

5.1 Vous ou les autres personnes assurées ont l'obligation de:

- faire tout ce qui peut contribuer à la réduction du dommage et à sa clarification (obligation d'atténuer le dommage);
- se conformer pleinement à leurs obligations contractuelles ou légales en matière de déclaration, d'information ou de conduite (y compris la notification immédiate de l'événement assuré à l'adresse de contact indiquée au point 16).

5.2 Si le dommage résulte d'une maladie ou d'une blessure, vous ou les autres personnes assurées devez vous assurer que les médecins traitants sont libérés de leur devoir de confidentialité envers Chubb et autorisés à lui fournir des informations.

5.3 En cas de décès, nous devons être informés en temps utile afin de nous permettre d'organiser une autopsie à nos frais avant les funérailles dans l'éventualité que la cause du décès soit autre que celle d'un accident.

5.4 Les événements assurés découlant d'actes criminels (p. ex. cambriolage, vol qualifié, dommage intentionnel à la propriété, blessure corporelle) doivent être signalés immédiatement au poste de police responsable et le rapport doit être certifié.

5.5 Les avances versées par nous ou par Chubb Assistance doivent être remboursées dans les 30 jours suivant le retour au lieu de résidence.

5.6 Vous devez nous informer de l'existence d'autres polices d'assurance ou sinistres, par exemple avec des compagnies de transport ou de voyage, par l'intermédiaire desquelles vous pouvez réclamer une indemnisation pour le présent cas de dommage, ainsi que des réclamations et des indemnisations reçues et de l'obligation des tiers de payer des indemnisations.

5.7 Si vous ou d'autres personnes assurées pouvez également prétendre aux prestations fournies par Chubb contre ces tiers, ces créances doivent être sauvegardées et cédées à Chubb.

5.8 La demande d'indemnisation doit nous être adressée par écrit ou sous forme électronique.

6. Quelles sont les conséquences d'un manquement aux obligations en cas de sinistre?

Si les obligations de notification et de conduite sont violées de manière fautive et que la détermination ou l'étendue des conséquences du dommage en est influencée, nous pouvons réduire nos prestations. Toutefois, une réduction n'est pas applicable si le comportement en violation du contrat n'a manifestement pas eu d'influence sur la détermination et l'étendue des conséquences du préjudice.

7. Ce qui s'applique aux créances sur des tiers (subsidiarité)?

Dans le cas d'assurances multiples, notre obligation de fournir des prestations sera secondaire par rapport à celle des autres assureurs. Si l'événement assuré nous est signalé en premier, nous paierons d'avance. Le droit de recours nous est transmis dans la mesure où nous avons versé des dommages-intérêts. Ceci s'applique également si une assurance sociale ou une assurance obligatoire (Loi fédérale sur l'assurance-accidents LAA, Loi fédérale sur l'assurance-maladie, LAMal) est exigible. Si une autre société fournit également ses prestations à titre subsidiaire, les sociétés concernées supportent les coûts au prorata de la somme assurée. Sont exclues de cette assurance les demandes d'indemnisation au titre de l'assurance contre les accidents du travail.

8. Quel montant devez-vous payer vous-même? (franchise)

Une franchise s'applique aux prestations individuelles. Cette somme sera toujours déduite du montant des prestations fournies par Chubb en cas d'événement assuré et vous devez supporter vous-même cette franchise.

Veillez vous référer au montant de votre franchise dans votre police ou aux descriptions suivantes des polices spécifiques.

9. Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?

- 9.1 Nous ne devons fournir aucune couverture d'assurance ni être soumis au paiement de dommages et prestations d'assurance au titre de ce contrat si cette couverture d'assurance, le paiement de ces dommages ou ces prestations nous exposai(en)t nous, notre société mère ou holding à une sanction, interdiction ou restriction en vertu de résolutions de l'ONU ou de sanctions commerciales ou économiques, de lois ou directives de la Suisse, de l'UE ou des Etats-Unis.
- 9.2 En plus des restrictions et exclusions énumérées dans les Conditions particulières d'assurance, l'assurance ne couvre pas en principe les dommages découlant de l'exercice des activités suivantes pendant le voyage:
- équitation;
 - jet ski;
 - motocyclisme (tous les motocycles, scooters, quads ou trikes d'une cylindrée supérieure à 50 cm³);
 - plongée sportive ainsi que la plongée en dehors de la profondeur maximale autorisée par rapport au brevet de plongée obtenu.
- 9.3 survenant à l'occasion de voyages au cours desquels des activités manuelles sont exercées;
- 9.4 survenant dans le cadre d'un voyage à des fins médicales, cosmétiques ou autres traitements médicaux (p. ex. traitements dentaires).
- 9.5 survenant dans le cadre d'une croisière;
- 9.6 dans le cadre de voyages pour lesquels les sports d'hiver sont la raison principale, à moins que vous n'avez acheté le supplément pour les sports d'hiver. Veuillez noter que le supplément pour les sports d'hiver annule l'exclusion des sports d'hiver du contrat, mais n'offre pas de couverture supplémentaire;
- 9.7 qui se sont déjà produits ou qu'il aurait fallu connaître au moment de la conclusion de l'assurance ou de la réservation du voyage;
- 9.8 prestations pour des maladies et accidents qui existaient déjà au début du voyage, sauf détérioration imprévue et aiguë de l'état de santé due à une maladie chronique;
- 9.9 symptômes ou maladies qui existaient au début du voyage, leurs conséquences et complications;
- 9.10 causés intentionnellement par vous ou par d'autres personnes assurées;
- 9.11 que vous ou les autres personnes assurées avez causés à la suite ou pendant un acte délibéré d'infraction criminelle ou la tentative délibérée de commettre une telle infraction;
- 9.12 causés directement ou indirectement par des événements de guerre ou de guerre civile.

Toutefois, il existe une couverture d'assurance pour les dommages causés à vous-même ou à d'autres personnes assurées par des événements de guerre sans que vous ne fassiez partie des participants actifs à la guerre ou à la guerre civile (risque de guerre passive).

Un participant actif est également une personne qui, du côté d'un belligérant, fournit, déplace ou, d'une façon ou d'une autre, manipule des équipements, installations, dispositifs, véhicules, armes ou autres matériels destinés à la guerre.

Les dommages co-assurés sont les dommages causés par des attaques terroristes en relation de cause à effet avec une guerre ou une guerre civile qui se déroulent en dehors des territoires des parties belligérantes.

Dans tous les cas, les dommages suivants sont exclus de la couverture d'assurance:

- par des armes NBC (armes nucléaires, biologiques ou chimiques);
 - en cas de guerre ou de situation de guerre entre la Chine, l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, le Japon, la Russie et les Etats-Unis;
 - liés à des séjours ou voyages dans des pays et régions pour lesquels un avertissement de voyage ou un avertissement de voyage partiel (régions) du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) existe déjà avant le début du voyage
 - dans le cadre d'une guerre ou d'une guerre civile si la Suisse est impliquée en tant que partie belligérante ou si les événements de guerre ont lieu sur son territoire.
- 9.13 si l'expert en sinistres externe, comme un médecin, est un bénéficiaire direct ou a avec vous ou l'autre personne assurée un lien de parenté ou d'alliance;
- 9.14 qui surviennent sous l'influence directe de drogues, de médicaments, de stupéfiants ou de médicaments;
- 9.15 qui ont lieu à l'occasion d'une participation active à:
- des compétitions, courses, rallyes ou entraînements avec des véhicules à moteur ou des bateaux;
- 9.16 des compétitions et entraînements en tant qu'athlète professionnel ou dans le cadre d'un sport extrême (p. ex. parachutisme; excursions en haute montagne);
- 9.17 en relation avec des actions audacieuses dans lesquelles on s'expose consciemment à un danger particulièrement grand;

- 9.18 en tant que pilote (y compris pilote de matériel de sport aérien), dans la mesure où ce pilote doit être titulaire d'une licence en vertu du droit suisse, et en tant que membre d'équipage d'un aéronef;
- 9.19 causés par des rayonnements ionisants de toute nature, en particulier les transformations nucléaires.

10. Définitions

10.1 Les proches de la personne assurée sont les suivantes:

- parents (conjoint, père et mère, enfants, beaux-parents, grands-parents et frères et sœurs);
- son partenaire de vie, ses père et mère et ses enfants;
- les personnes qui s'occupent d'enfants mineurs qui ne font pas le voyage ou de personnes dépendantes qui ont besoin de soins.

10.2 Proche collaborateur/remplacement pendant les vacances

Un proche collaborateur/remplaçant vacances est une personne avec qui vous travaillez et qui doit nécessairement être présent au travail pendant vos vacances.

10.3 Croisière

Une croisière est un voyage sur un bateau de plus de 3 jours, au cours duquel le transport et l'hébergement ont lieu principalement sur un océan ou une rivière.

10.4 Intempéries

Conditions météorologiques pour lesquelles la police ou d'autres autorités compétentes, par l'intermédiaire des canaux de communication publics (y compris la télévision et la radio), indique(nt) qu'il est dangereux d'utiliser l'itinéraire initialement prévu.

10.5 A l'étranger

En dehors de la Suisse.

10.6 Voyage

Un voyage est un séjour privé à l'étranger de plus d'une journée. La durée maximale d'un voyage au sens des présentes CGA est limitée à un total de 30 jours. Tout type d'activité professionnelle ou manuelle pendant le voyage n'est pas assuré.

10.7 Objets de valeur

Par objets de valeur, on entend les bijoux, fourrures, objets de valeur contenant des métaux précieux ou des pierres précieuses, horloges et montres, lecteurs de musique de toute sorte, téléphones mobiles, jumelles, systèmes audio, équipement photographique et systèmes vidéo, imprimantes, organisateurs personnels ou tablettes et consoles de jeux.

10.8 Valeurs de caisse

Valeurs de caisse signifie exclusivement de l'argent comptant et des chèques de voyage.

10.9 Documents

Les passeports, les cartes d'identité et les permis de conduire sont considérés comme des documents.

10.10 Compagnie de voyage

La compagnie de voyage est Polskie Linie Lotnicze LOT S.A. (Lot) auprès de laquelle vous avez réservé votre vol pour votre voyage.

10.11 Transport public

Les moyens de transport publics sont les moyens de transport qui circulent régulièrement sur la base d'un horaire et pour l'utilisation desquels un billet doit être acheté. Les taxis et les voitures de location ne sont pas couverts par les transports publics.

10.12 Panne

On entend par panne toute défaillance soudaine et imprévue du véhicule assuré à la suite d'un défaut électrique ou mécanique qui rend impossible la poursuite du voyage ou en conséquence de laquelle il n'est plus légalement admissible de poursuivre le voyage. Égal à une panne: pneus défectueux, manque de carburant, clé du véhicule verrouillée dans le véhicule ou batterie déchargée. La perte ou l'endommagement de la clé du véhicule ou un mauvais carburant ne sont pas considérés comme une panne et ne sont pas assurés.

10.13 Accident

Un accident est l'effet dommageable soudain et involontaire d'un facteur externe inhabituel sur le corps humain. Un accident est également considéré comme un accident si une articulation est disloquée ou si des muscles, tendons, ligaments ou capsules sont tirés ou déchirés en raison d'un effort accru de force sur les membres ou la colonne vertébrale, ainsi que la mort par noyade ou suffocation sous l'eau et les dommages typiques pour la santé (maladie de caisson, barotraumatisme), sans qu'un événement accidentel soit vérifiable.

10.14 Véhicule à moteur

Un accident est défini comme un dommage causé au véhicule automobile assuré par un événement extérieur soudain et violent qui rend impossible la poursuite du voyage ou la rend illégale. Il s'agit notamment des événements causés par l'impact, la collision, le renversement, l'effondrement et le naufrage.

10.15 Maladie grave / Conséquences graves d'un accident

Les maladies ou les conséquences d'un accident sont considérées comme graves si elles entraînent une incapacité temporaire ou permanente de travailler ou s'il en résulte une incapacité obligatoire de voyager.

10.16 Sports d'hiver
Ski bigfoot, bobsleigh, ski cross-country, ski sur glacier, héliski, snowkite, ski de fond, luge, monoski, ski-doo/traîneau à neige, ski, ski acrobatique, vol à ski, saut à ski, course de ski, ski de randonnée, ski skating, snowboard, motoneige, patinage de vitesse

10.17 Aller-retour (vols aller et retour):

Il s'agit d'un voyage qui commence lorsque vous quittez votre domicile, y compris tous les arrêts de votre voyage aller-retour jusqu'à votre destination d'une durée maximale de 24 heures, et se termine lorsque vous revenez à votre lieu de résidence, à l'issue d'une durée maximale de 30 jours.

10.18 Aller simple (vol aller uniquement):

Un voyage qui commence lorsque vous quittez votre domicile et se termine 3 heures après avoir quitté le contrôle des passeports, à votre destination, y compris toutes les étapes de votre voyage vers votre destination jusqu'à 24 heures.

11. Quand les prestations sont-elles dues?

Si la raison et le montant de notre obligation de prestation ont été établis, le paiement de la prestation doit être effectué dans un délai de quatre semaines, sauf stipulation contraire dans les Conditions Particulières.

12. La monnaie dans laquelle les prestations sont payées

Nos prestations sont toujours payées en francs suisses (CHF). Pour la conversion de monnaies étrangères, on utilise le taux de change du jour où vous payez ou une autre personne assurée paie ces frais.

13. Délai de prescription

Les droits découlant du contrat d'assurance se prescrivent cinq ans après la naissance de l'obligation de verser des prestations.

14. Hiérarchie des normes

Les conditions particulières pour les différentes composantes de l'assurance ont préséance sur les dispositions communes pour toutes les composantes de l'assurance.

15. Lieu de juridiction et droit applicable

Une action en justice contre Chubb peut être intentée devant le tribunal, au siège social de la Société ou au lieu de résidence en Suisse par vous ou toute autre personne habilitée à réclamer. Outre ces dispositions, la Loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA) et le Code des obligations (CO) s'appliquent.

16. Adresse de contact

Chubb Assurances (Suisse) SA, Bärengasse 32, 8001 Zurich

2ème partie Conditions Particulières pour les différentes composantes de l'assurance

A Assistance

I. Qu'est-ce qui est assuré?

L'assurance couvre la prestation de services d'assistance avec et sans prise en charge des frais qui deviennent nécessaires lors d'un voyage à l'étranger.

Exigences en matière de prestation de services:

Une condition à la fourniture de services d'assistance et au remboursement des prestations financières associées (si assuré) est la prise de contact par vous ou l'un de vos représentants de Chubb Assistance après la survenance du sinistre qui coordonne la suite de la procédure.

Chubb Assistance est responsable de décider de la prestation des services d'assistance et de leur mode de prestation en consultation avec les parties concernées (p. ex. le médecin traitant). Vous avez accès 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 à la hotline d'urgence. Veuillez vous référer à votre police d'assurance pour obtenir le numéro de téléphone approprié.

Les services d'information, d'organisation et de médiation fournis par l'assistant sont assurés. Les frais qui surviennent après le courtage ou l'organisation en commissionnant les prestataires de services (p. ex. pour les médecins, les transports sanitaires, les frais de logement, etc.) ne seront remboursés que si le module d'assurance correspondant a également été souscrit.

Dans le cas d'une mission d'un tiers qui entraîne des frais qui ne sont pas couverts par cette assurance, l'assistant a le droit d'exiger des garanties financières correspondantes du preneur d'assurance ou de la personne assurée. C'est l'assistant qui détermine sous quelle forme et dans quel montant cela se produit.

Ceci ne s'applique pas si la couverture est explicitement indiquée ci-dessous.

II. Prestations d'assurance

1. L'assistance et le soutien médical

Veuillez noter que vous n'êtes pas obligé de payer pour les conseils et l'assistance. Toutefois, si des frais surviennent à la suite de l'assistance, vous êtes redevable, à condition que les frais ne soient pas assurés dans le cadre d'un événement assuré par les couvertures B-K suivantes.

- 1.1 Prise en charge de la garantie des coûts et paiement des factures à l'hôpital ou aux médecins jusqu'à concurrence du montant indiqué dans la police.
- 1.2 Prise en charge des frais jusqu'à concurrence du montant indiqué dans la police pour le transport médicalement raisonnable de la personne assurée avec un moyen de transport médicalement adapté (ambulance ou avion). Voici ce qui est assuré:
 - Transport jusqu'à l'hôpital le plus proche adapté au traitement ou jusqu'à une clinique spécialisée;
 - les transports de retour au lieu de résidence de la personne assurée ou à l'hôpital approprié le plus proche du lieu de résidence, dès que le transport de retour est conseillé et justifié sur le plan médical, et tout transfert d'hôpital à l'hôpital dans le pays d'origine nécessaire à cette fin;
 - le retour de la personne assurée à son lieu de résidence si la personne assurée est directement victime d'une attaque terroriste, d'un acte de sabotage, d'un vol qualifié ou d'une agression et n'est donc plus psychologiquement capable de poursuivre le voyage;
- 1.3 Placement de médecins, de spécialistes, de laboratoires et d'hôpitaux;
- 1.4 Organisation d'un rappel par un médecin ou d'une admission à l'hôpital;
- 1.5 Organisation des soins aux enfants mineurs si les parents sont hospitalisés ou empêchés à la suite d'un cas de sinistre.

2. Assistance Personnelle

Les services suivants ne sont pas couverts. Vous ne bénéficiez que du réseau et de la capacité de service de Chubb Assistance. Si les prestations ne sont pas assurées au titre des garanties B-K suivantes, elles doivent être remboursées à Chubb dans les 30 jours suivant l'arrivée au lieu de résidence.

2.1 Avance de fonds

Contactez votre banque et transférez le montant fourni par la banque, s'il n'y a pas d'autre moyen de transférer de l'argent et avance de CHF 250 au maximum, si le contact avec la banque ne peut être établi dans les 24 heures.

2.2 Informer les proches/collaborateurs et délivrer des messages importants en cas de problèmes médicaux ou de voyage

2.3 Assistance en cas de perte de documents de voyage et de billets (pas de prise en charge des coûts)

2.4 Traduction d'urgence si le prestataire de services local ne comprend pas l'anglais

2.5 Mesures de poursuite pénale

Si vous êtes arrêté ou menacé d'arrestation lors d'un voyage pendant la durée du contrat parce que vous avez involontairement violé un droit à l'étranger, Chubb Assistance fournira un avocat et, si nécessaire, un interprète et paiera les frais de justice, d'avocat et d'interprète jusqu'à concurrence du montant indiqué dans la police.

B Frais médicaux à l'étranger

I. Champ d'application

L'assurance est valable pour un voyage pendant la période d'assurance et pour la région de voyage spécifiée dans votre police.

II. Prestations d'assurance

Nous proposons nos services en tant qu'assurance complémentaire aux assurances sociales obligatoires suisses (LAMal, LAA) et éventuellement à vos assurances complémentaires existantes, si leur couverture est insuffisante.

En cas d'urgence médicale, c'est-à-dire une lésion corporelle ou une maladie soudaine et imprévue de la personne assurée pendant le séjour à l'étranger, qui nécessite un traitement immédiat par un médecin reconnu, en hospitalisation ou en consultation externe, et qui ne peut être reporté jusqu'au retour dans le pays d'origine, les services suivants seront fournis conformément au tableau des prestations, à condition qu'ils soient fournis par un médecin/dentiste autorisé ou par une personne titulaire d'une licence d'exploitation correspondante:

- coûts garantis pour les séjours à l'hôpital des patients hospitalisés;
- coûts des mesures de traitement, y compris les médicaments;
- coûts de l'hospitalisation: nous couvrons la personne assurée dans son pays de domicile/pays d'origine (division générale, semi-privée ou privée) conformément à la couverture d'assurance existante. Si vous choisissez un département supérieur à l'étranger, vous n'avez pas droit aux prestations, à moins que Chubb Assistance ne l'ait approuvé;
- les soins dentaires d'urgence et les dommages aux prothèses dentaires, les mesures nécessaires pour restaurer la capacité de mastication;
- transport médicalement raisonnable jusqu'à l'hôpital le plus proche habilité pour le traitement ou jusqu'à une clinique spécialisée;
- les transports de retour au domicile de la personne assurée ou à l'hôpital approprié le plus proche dès que le transport de retour est médicalement raisonnable et justifiable et le transport de retour de la personne assurée à son domicile si la personne assurée est devenue la victime directe d'un attentat terroriste, d'un acte de sabotage, d'un vol ou d'une agression et n'est donc plus psychologiquement capable de poursuivre le voyage. Chubb Assistance peut organiser n'importe laquelle des options de transport ci-dessus si elle le juge nécessaire et sûr;
- les frais supplémentaires pour votre hébergement jusqu'à un maximum de CHF 60 par jour pour un maximum de 10 jours ou jusqu'à un maximum de CHF 600 et les frais de vol retour si l'arrangement d'origine se prolonge au-delà de la date du vol de retour pour cause de maladie ou d'impossibilité de transport. Ces coûts doivent être approuvés par Chubb Assistance et sont valables pour le même type et la même qualité que l'arrangement d'origine;
- les frais supplémentaires pour l'hébergement d'une personne proche jusqu'à un maximum de CHF 60 par jour pour un maximum de 10 jours ou jusqu'à un maximum de CHF 600 et les frais de vol retour si l'arrangement d'origine se prolonge au-delà de la date du vol de retour pour cause de maladie ou d'impossibilité de transport. Ces coûts doivent être approuvés par Chubb Assistance et sont valables pour le même type et la même qualité que l'arrangement d'origine;
- organiser et payer le rapatriement de la dépouille par simple exécution jusqu'au lieu de résidence en cas de décès; – frais d'un enterrement dans la région de destination à l'étranger.

La franchise s'élève à CHF 50.

III. Evénement assuré

Une urgence médicale peut survenir pendant votre voyage, c'est-à-dire une blessure physique soudaine ou une maladie soudaine et imprévue pendant votre séjour à l'étranger qui peut provoquer le décès et nécessite un traitement immédiat en hospitalisation ou en consultation externe par un médecin reconnu et ne peut être reportée jusqu'à votre retour dans votre pays d'origine.

Pour les voyages des femmes enceintes à partir de la 28^e semaine, la confirmation de l'aptitude à voyager par un médecin qualifié est requise, moins de 5 jours avant le départ.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1^{ère} partie: «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

- Prestations pour maladies, accidents qui existaient déjà au début du voyage - l'exception est une détérioration aiguë imprévue de l'état de santé due à une maladie chronique;
- Symptômes ou maladies qui existaient au début du voyage, leurs conséquences et complications;
- Traitement à l'étranger qui était la seule ou l'une des raisons pour effectuer le voyage;
- Les contrôles généraux et de routine
- Les examens et traitements de grossesse ainsi que les naissances et les interruptions de grossesse, à condition qu'ils ne soient pas nécessaires en raison d'une détérioration aiguë imprévue de l'état de santé de la mère ou de l'enfant à naître
- Les traitements psychanalytiques et psychothérapeutiques
- Aides (p. ex. prothèses, lunettes, semelles intérieures, bas de soutien, etc. ainsi que des fournitures sanitaires comme les appareils d'irradiation et les thermomètres cliniques)
- Traitement par des praticiens adeptes d'une médecine alternative
- Soins de bien-être tels que les massages
- Les frais liés aux méthodes de traitement et/ou aux médicaments qui ne sont pas reconnus scientifiquement dans le pays d'origine ou au lieu de séjour

- Un traitement médical ou d'autres mesures qui dépassent le niveau médicalement nécessaire. Dans ce cas, nous pouvons réduire les prestations à un montant approprié
- Coûts de rétention et franchises des fonds légaux de sécurité sociale

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Pour pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées devez, en tant qu'ayants droit, immédiatement après la survenance du sinistre:

- informer Chubb Assistance sans délai de toute circonstance pouvant entraîner une obligation de fournir une prestation, en précisant tous les détails;
- aviser Chubb Assistance de tout traitement hospitalier dans les 10 jours suivant son commencement; – être examiné sur demande par un médecin désigné par nous.

C Indemnité journalière en cas d'hospitalisation

I. Champ d'application

L'assurance est valable pour un voyage pendant la période d'assurance et pour la région de voyage spécifiée dans votre police.

II. Prestations d'assurance

Nous payons la somme assurée convenue de CHF 15 jusqu'à un maximum de CHF 675 pour chaque jour complet (24 heures) et chaque jour commencé d'hospitalisation à la suite d'un accident assuré.

III. Événements assurés

Vous êtes en hospitalisation complète médicalement nécessaire en raison de l'accident ou vous êtes opéré en ambulatoire dans un hôpital sous anesthésie en raison de l'accident. L'anesthésie locale n'est pas considérée au sens de ces conditions et termes d'assurance généraux.

IV. Événements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

Les cures et les séjours dans les sanatoriums et les maisons de convalescence ne sont pas considérés comme des traitements médicaux nécessaires sur le plan médical.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Pour pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées devez, en tant qu'ayants droit, immédiatement après la survenance du sinistre:

- informer Chubb Assistance sans délai de toute circonstance pouvant entraîner une obligation de fournir une prestation, en précisant tous les détails;
- aviser Chubb Assistance de tout traitement hospitalier dans les 10 jours suivant son commencement; – être examiné sur demande par un médecin désigné par nous.

D Capital accident

I. Champ d'application

L'assurance est valable pour un voyage pendant la période d'assurance et pour la région de voyage spécifiée dans votre police.

II. Prestations d'assurance

Nous fournissons la couverture d'assurance convenue pour les accidents de la personne assurée pendant le voyage assuré qui entraînent un décès accidentel ou un degré d'invalidité permanente supérieur à 20% dans les 12 mois suivant l'accident. Dans ces cas, nous payons le montant indiqué dans la police d'assurance. Nous ne payons cette somme assurée qu'une seule fois. Après le paiement de ce montant, aucune autre prestation de l'assurance accidents à l'étranger ne peut être réclamée. Si la personne assurée n'a pas encore atteint l'âge de 16 ans au moment de l'accident, 75% de la somme d'assurance indiquée dans la police d'assurance sera versée.

Le degré d'invalidité est calculé conformément au point D II.1. et au point D III..

1. Invalidité

La prestation d'invalidité est versée sous forme de capital.

Le calcul de l'indemnité est basé sur la somme assurée et le degré d'invalidité causée par l'accident. Cependant, plus de 100% ne sont pas pris en compte (même dans le cas de plusieurs parties du corps/organes sensoriels endommagés).

En cas de perte ou d'incapacité totale de fonctionnement des parties du corps et des organes sensoriels suivants, les degrés d'invalidité suivants sont exclusivement applicables:

- bras 70%; bras au-dessus de l'articulation du coude 65%; bras au-dessous de l'articulation du coude 60%
- main 55%; pouces 20%; index 10%; autres doigts 5%
- jambe au-dessus du milieu de la cuisse 70%; jambe jusqu'au milieu de la cuisse 60%; jambe jusqu'en dessous du genou 50%; jambe jusqu'au milieu de la jambe inférieure 45%
- pied 40%; gros orteil 5%; autres orteils 2%
- oeil 50%
- l'ouïe dans une oreille 30%
- sens olfactif 10% – sens du goût 5%

En cas de perte partielle ou de déficience fonctionnelle partielle, la part correspondante du pourcentage respectif s'applique. Pour les autres parties du corps et les organes sensoriels, le degré d'incapacité est déterminé par la mesure dans laquelle la performance physique ou mentale normale est globalement altérée. Seuls les aspects médicaux doivent être pris en compte.

2. Décès accidentel

Nous versons la prestation de décès sous la forme d'une somme forfaitaire.

III. Evénements assurés

La capacité physique ou mentale de la personne assurée est altérée de façon permanente par un accident (invalidité). Une déficience est permanente si l'on s'attend à ce qu'elle dure plus de trois ans et qu'aucun changement dans l'état de la personne n'est à prévoir.

1. L'invalidité:

- 1.1 s'est produite dans les 12 mois suivant l'accident, et
- 1.2 a été diagnostiquée par un médecin par écrit ou sous forme électronique et réclamée par vous sur présentation d'un certificat médical dans les 15 mois suivant l'accident.
- 1.3 Aucun droit aux prestations d'invalidité n'existe si le décès dû à un accident survient dans l'année suivant l'accident (décès accidentel).

2. Quel est l'effet des maladies ou des infirmités?

En tant qu'assureur accidents, nous payons les conséquences des accidents. Si des maladies ou des infirmités ont contribué à l'atteinte à la santé causée par un accident ou ses conséquences, cela permet de réduire:

- en cas d'invalidité, le pourcentage du degré d'invalidité;
- la prestation en cas de décès et, sauf indication contraire, dans tous les autres cas; – selon la proportion de maladie ou d'infirmité.

Toutefois, si le taux de participation est inférieur à 40%, la réduction est omise.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

1. Aucune couverture d'assurance n'existe pour les accidents suivants:

Accidents subis par la personne assurée en raison de troubles mentaux ou de conscience, de crises d'épilepsie ou d'autres crises qui affectent tout le corps de la personne assurée.

2. Sont également exclues les déficiences suivantes:

- 2.1 Dommages aux disques intervertébraux et saignements des organes internes et hémorragies cérébrales, sauf s'ils sont causés par un accident assuré;
- 2.2 Les dommages à la santé causés par les rayonnements, à moins qu'ils ne soient causés par un accident;
- 2.3 Les dommages à la santé causés par des mesures curatives ou des interventions dans le corps de la personne assurée, à moins qu'elles ne soient ordonnées à la suite d'un accident assuré;
- 2.4 pour actes violents par des tiers;
- 2.5 Infections, à moins qu'elles ne soient causées par un traitement ou une intervention accidentelle;
- 2.6 Empoisonnement causé par l'ingestion orale de substances solides ou liquides;
- 2.7 Toutefois, l'empoisonnement causé par une seule ingestion d'une denrée alimentaire toxique est inclus, à condition que tout dommage à la santé en résultant se produise dans les 48 heures et soit déterminé médicalement dans ce délai;

- 2.8 Troubles pathologiques résultant de réactions psychologiques qui ne peuvent pas être attribuées directement et de manière causale à une lésion/dommages organiques, même si ceux-ci ont été causés par un accident.

3. Cependant, il existe une couverture d'assurance:

- 3.1 si ces perturbations ou saisies ont été causées par un accident couvert par le présent contrat;
- 3.2 pour les accidents causés par une perte de conscience due à l'ivresse; toutefois, lors de la conduite d'un véhicule à moteur, uniquement si le taux d'alcoolémie au moment de l'accident est inférieur au taux d'alcool dans le sang qui est défini comme inapte à la conduite selon la jurisprudence locale;
- 3.3 pour les accidents causés par une crise cardiaque ou un accident vasculaire cérébral.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Après un accident susceptible d'entraîner une obligation de verser des prestations, vous ou la personne assurée devez immédiatement:

- consulter un médecin;
- suivre ses instructions et – nous en informer.

Si nous faisons appel à des médecins, la personne assurée doit également être examinée par eux. Nous prenons en charge les frais nécessaires.

Si l'accident entraîne la mort, il faut nous le signaler dans les 48 heures, même si nous avons déjà été informés de l'accident. Si nécessaire, nous avons le droit de faire pratiquer une autopsie ou une exhumation par un médecin désigné par nous.

E Annulation

I. Champ d'application

L'assurance commence au moment de la réservation finale et se termine au début du voyage assuré.

II. Prestations d'assurance

1. Frais d'annulation

Si vous ou d'autres personnes assurées annulez le voyage à la suite d'un événement assuré, Chubb prend en charge les frais d'annulation contractuellement dus jusqu'à concurrence de la somme assurée indiquée dans le tableau des prestations. Ceci inclut les frais d'annulation pour:

- les nuitées d'hébergement;
- les vols ou autres moyens de transport; – les excursions.

2. Franchise

La franchise s'élève à 10% du prix du voyage et au minimum à CHF 50.

III. Evénements assurés

- Maladie grave ou soudaine, quarantaine due à une infection grave, accident grave, complications de la grossesse ou décès, si l'événement en question s'est produit après la date de réservation:
 - si vous en êtes victime;
 - si une personne accompagnatrice qui a réservé le même voyage et l'annule en est victime;
 - si une personne proche de vous en est victime;
 - si plusieurs personnes ont réservé le même voyage, il peut être annulé par un maximum de 10 personnes.
- Dans le cas d'une maladie mentale, la couverture d'assurance n'est disponible que dans les cas suivants: – un psychiatre prouve l'incapacité de voyager et de travailler, et
 - l'incapacité de travail est prouvée par une confirmation d'absence de l'employeur.
- En cas de maladie chronique, la couverture d'assurance n'existe que si le voyage doit être annulé en raison d'une aggravation aiguë, inattendue et certifiée médicalement. La condition préalable est qu'au moment de la réservation, la personne était dans un état de santé stable et apte à voyager.
- En cas de grossesse, la couverture d'assurance n'existe qu'en cas d'urgence résultant de complications diagnostiquées par un médecin spécialisé en obstétrique, par exemple par un gynécologue.
- Si vous manquez votre départ en raison d'une effraction ou d'une tentative d'effraction à votre domicile ou à celui d'une personne coassurée et que la police a besoin de votre présence.

- En cas d'incendie ou d'inondation sur votre lieu de résidence ou celui d'une autre personne assurée, à condition que ces dommages surviennent dans les 7 jours précédant le début du voyage.
- Si vous êtes appelé à témoigner à l'improviste dans une procédure judiciaire.
- En raison d'un chômage inattendu après la souscription d'une assurance.

IV. Événements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

1. Processus de guérison médiocre, maladie préliminaire ou maladies chroniques

Si une maladie ou les conséquences d'un accident, d'une opération ou d'une intervention médicale existaient déjà au moment de la réservation et si l'état de santé n'est pas rétabli à la date du voyage. Si, à la suite des conséquences d'une opération ou d'une intervention médicale prévue au moment de la réservation du voyage, mais qui a eu lieu après, l'état de santé à la date du voyage n'est pas rétabli.

2. L'annulation par le voyageur ou la partie en charge de fournir la prestation de service (prestataire de service)

Si le voyageur ou la partie en charge de fournir la prestation de service (prestataire de service) n'est pas en mesure de fournir les services contractuels ou ne peut le faire qu'en partie, doit annuler le voyage ou doit l'annuler en raison de circonstances particulières et est obligé par la loi de rembourser les services non fournis. Les circonstances particulières dans lesquelles le voyage devra être annulé comprennent les recommandations du Département fédéral des affaires étrangères de ne pas se rendre dans la zone concernée.

3. Autres événements non assurés

Si le voyage réservé ne peut pas être entrepris comme prévu en raison de:

- 3.1 Il est prévisible que vous soyez appelé en tant que témoin dans le cadre de votre travail régulier (par exemple en tant qu'expert);
- 3.2 Vous êtes responsable de votre perte d'emploi ou avez démissionné;
- 3.3 Vous travaillez en tant que travailleur indépendant ou êtes titulaire d'un contrat à durée limitée.

4. Dépenses et paiement en nature

- 4.1 Les frais d'administration et les primes d'assurance ne sont pas remboursés.
- 4.2 Les services rémunérés en nature, par exemple sous forme de points de bonus, de miles aériens, de time shares ou autres, ne sont pas remboursés.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Afin de pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées, en tant qu'ayants droit, devez immédiatement annuler le voyage réservé auprès du voyageur lorsque l'événement assuré se produit, puis signaler le sinistre à Chubb par écrit ou par tout autre moyen permettant d'en établir la preuve par un texte.

F Interruption de voyage

I. Champ d'application

La couverture d'assurance prend effet au départ du voyage assuré et s'applique pendant la période d'assurance et pour la région de voyage spécifiée dans votre police.

II. Prestations d'assurance

1. Les frais de l'interruption

- 1.1 Nous vous rembourserons les frais que vous avez engagés pour des services de voyage ou d'hébergement réservés et contractuellement dus mais non utilisés auxquels vous avez eu recours et êtes en mesure d'en apporter la preuve.
- 1.2 L'indemnité est calculée à partir du prix total du voyage. Les jours de voyage non utilisés sont comparés au nombre total de jours de voyage.
- 1.3 Nous vous rembourserons les frais supplémentaires dont vous pouvez nous apporter la preuve et que vous avez engagés pour une nouvelle réservation ou un transport alternatif dans un moyen de transport similaire au voyage de retour initialement prévu sur l'itinéraire alternatif le plus direct, y compris les frais d'hébergement nécessaires.

2. Limitation

La prestation d'assurance est limitée au montant indiqué dans la police.

3. Franchise

La franchise s'élève à CHF 50.

III. Evénements assurés

Raisons d'interruption du voyage: vous ou les autres personnes assurées doivent mettre fin ou modifier le voyage pour les raisons indiquées au point E.III.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

Vous ou les autres personnes assurées ne peuvent pas mettre fin ou modifier le voyage pour les raisons indiquées au point E.IV.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Afin de pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées, en tant qu'ayants droit, devez immédiatement annuler le voyage réservé auprès du voyageur lorsque l'événement assuré se produit, puis signaler le sinistre à Chubb par écrit ou par tout autre moyen permettant d'en établir la preuve par un texte.

G Départ manqué

I. Champ d'application

L'assurance commence à la conclusion de l'assurance et est valable pour chaque vol indiqué sur la confirmation de réservation comme inclus au voyage assuré.

II. Prestations d'assurance

1. Départ manqué

En cas d'arrivée tardive au lieu de départ, l'assurance prend en charge les frais d'hôtel ou de transport nécessaires pour atteindre le lieu de destination ou le domicile, jusqu'à concurrence de la somme d'assurance convenue.

2. Franchise

La franchise s'élève à CHF 50.

III. Evénement assuré

1. Retards dans les transports publics

L'événement assuré se produit en raison d'un retard dans les transports publics pour les raisons suivantes:

- une panne ou un accident de voiture dans le taxi ou la voiture qui devait vous amener au point de départ; – retard du moyen de transport avec lequel vous vouliez vous rendre à l'aéroport.

2. Exigences particulières pour la couverture d'assurance

Vous devez:

- soumettre une preuve écrite de votre accident ou de votre panne;
- fournir une déclaration écrite de l'entreprise de transport public sur la nature, la raison et la durée du retard;
- avoir quitté votre lieu de résidence à temps pour normalement arriver à l'heure prévue pour le départ en transports publics.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

- Retards causés par vous ou par d'autres personnes assurées voyageant avec vous.
- Dommages causés par votre refus d'un vol alternatif de même qualité que celui qui serait arrivé plus tôt.
- Règlements officiels
- Si les règlements officiels rendent impossibles l'exécution prévue du voyage réservé.
- Les grèves qui ont été annoncées ou menées au moment où la police d'assurance a été souscrite.
- Prestations rémunérées en nature, par exemple, points de bonus, miles aériens, time shares ou autres mécanismes de prestations similaires.

- Frais d'hôtel ou de transport d'une classe supérieure à celle réservée à l'origine, par exemple, Business Class au lieu d'Economy.
- Dommages causés par les cendres volcaniques.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Afin de pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées, en tant qu'ayants droit, devez immédiatement soumettre les documents suivants lorsque l'événement assuré se produit:

- confirmation écrite par l'entreprise de transport public du type, de la raison et de la durée du retard; –
- rapport de la police ou de l'entreprise de remorquage concernant l'accident ou la panne; –
- factures/reçus de frais de transport et d'hôtel.

H Retard de vol & Annulation

I. Champ d'application

L'assurance commence à la conclusion de l'assurance et est valable pour chaque vol indiqué sur la confirmation de réservation.

II. Prestations d'assurance

1. Retard de vol

L'assurance couvre les frais personnels et nécessaires en cas de retard de vol. A partir de la douzième (12e) heure de retard de vol, les frais encourus pour des objets personnels sont pris en charge jusqu'à CHF 75. Par tranche de douze (12) heures de retard, les frais de restauration personnelle sont pris en charge jusqu'à concurrence de CHF 75. Les frais encourus pour des objets personnels sont pris en charge jusqu'à un montant maximum de CHF 300.

En cas de retard de plus de 24 heures, le point H II 2. s'applique.

2. Annulation du voyage en raison d'un retard

Si vous annulez votre voyage après un retard d'au moins 24 heures (calculé à partir de l'heure de départ prévue de votre vol international), nous vous rembourserons les frais de voyage et d'hébergement non utilisés jusqu'à concurrence du montant indiqué dans l'aperçu de l'assurance. Le remboursement s'applique aux frais que vous avez payés ou vous êtes engagés à payer et ne peuvent être recouverts auprès d'une autre source.

3. Exclusivité mutuelle

Une réclamation ne peut être faite qu'au titre du point H.II.1 ou du point H.II.2 ci-dessus, et non des deux.

III. Événement assuré

1. Retard de vol

Le vol est retardé de plus de 12 heures (calculées à partir de l'heure de départ officielle d'origine). Le vol est retardé de plus de 12 heures (calculées à partir de l'heure de départ officielle d'origine) sur le voyage aller ou la dernière partie du voyage retour parce que le départ prévu du transport public est affecté par une grève, un conflit de travail, des intempéries, une panne mécanique ou l'immobilisation d'un avion pour cause de défaut mécanique ou structurel.

2. Annulation du voyage

Le vol aller est retardé d'au moins 24 heures (par rapport à l'heure de départ officielle d'origine) parce que le départ prévu du transport public est affecté par une grève, un conflit de travail, des intempéries, une panne mécanique ou l'immobilisation d'un avion en raison d'un défaut mécanique ou structurel.

IV. Événements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

- Retards causés par vous ou par d'autres personnes assurées voyageant avec vous et les dommages causés par votre refus d'un vol alternatif de même qualité que celui qui serait arrivé plus tôt.
- Toute réclamation due à:
 - la mise hors service des transports publics sur instruction d'une autorité de l'aviation civile, d'une autorité portuaire ou d'une autorité similaire;
 - une grève si elle avait commencé ou avait été annoncée avant la conclusion de l'assurance; – tout voyage en transports publics commençant et se terminant dans le pays de départ.
- Tous frais ou dépenses payés ou réglés au moyen d'un bon ou de points promotionnels, d'un forfait temps partagé, d'un titre de propriété de vacances ou d'un système de points de vacances, ou toute réclamation pour frais de gestion, frais de maintenance ou frais de change relatifs à des forfaits temps partagé ou à des arrangements similaires.
- Toute réclamation due au fait que la personne assurée n'a pas accordé suffisamment de temps pour le voyage.

- Toutes dépenses que:
 - les personnes assurées peuvent se faire rembourser par tout voyageur, compagnie aérienne, hôtel ou autre prestataire de services;
 - la personne assurée devrait normalement payer pendant votre voyage.
- Toute réclamation pour annulation de voyage causée par des cendres volcaniques.
- La franchise en cas de renonciation au voyage.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Afin de pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées, en tant qu'ayants droit, devez immédiatement soumettre les documents suivants lorsque l'événement assuré se produit:

- confirmation écrite par la compagnie aérienne des raisons du retard de vol; – factures/reçus des articles achetés.

I Bagages & Incidents de voyage

I. Champ d'application

L'assurance est valable pour un voyage pendant la période d'assurance et dans la région de voyage spécifiée dans votre police.

II. Prestations d'assurance

- Les objets de valeur personnels sont des objets que vous transportez ou achetez pendant votre voyage pour votre propre usage, que vous portez habituellement sur vous ou emportez avec vous.
- Vous ou les autres personnes assurées recevez la valeur de remplacement jusqu'à concurrence de la somme indiquée par voyage dans le tableau des prestations, après déduction d'un montant pour usure qui s'est déjà produite.
- Veuillez noter la limite maximale par article. Les objets qui se composent toujours de plusieurs parties sont considérés comme un seul objet.
- Vous trouverez la somme assurée pour les objets de valeur et les valeurs de caisse dans le tableau des montants des prestations.
- Pour les documents, nous vous remboursons les frais de remplacement encourus dont vous êtes en mesure de nous fournir la preuve.
- Veuillez consulter le tableau des prestations pour connaître la franchise éventuelle.
- Si vous ou d'autres personnes assurées récupérez un objet volé (vol simple ou vol aggravé) après le paiement de la prestation, vous pouvez choisir de nous rembourser le montant de l'indemnisation ou de nous céder l'objet. Nous pouvons vous demander de prendre une décision dans un délai de deux semaines.
- Après l'expiration de ce délai, le choix nous revient.

III. Evénements assurés

- Vous êtes assuré si, pendant le voyage assuré, vos bagages personnels, objets de valeur ou équipements sportifs: – disparaissent, c.-à-d. qu'ils sont perdus ou volés (vol simple ou vol aggravé) et introuvables – sont endommagés; ou – sont détruits.
- L'argent liquide et les objets de valeur ne sont assurés que dans la mesure où:
 - ils sont portés ou utilisés conformément à leur destination; ou
 - ils sont conservés dans une pièce fermée à clé, non accessible au public et dans un coffre-fort qui offre également une sécurité accrue contre l'enlèvement du conteneur lui-même, ou
 - ils sont remis à un établissement d'hébergement ou à un vestiaire surveillé à des fins de garde ou de surveillance.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

- Dommages résultant de précautions habituelles que vous ou d'autres personnes assurées n'avez pas prises pour protéger vos bagages et vos biens personnels/votre équipement professionnel, par exemple lorsqu'il(s) se trouve(nt) dans un endroit accessible au public et dont vous n'avez pas la garde directe.
- Dommages causés par l'abandon, le fait de laisser en pendant, derrière soi ou de laisser tomber.
- Dommages à ou perte de:
 - lunettes, lentilles de contact, prothèses auditives, prothèses de toutes sortes;
 - dégradation des titres, obligations, débentures, timbres;

- documents de toute nature;
- dommages aux animaux; – instruments de musique;
- verre, porcelaine, antiquités;
- objets lors de foires et d'expositions;
- peintures;
- équipement de sport lors de son utilisation, vélos;
- objets/outils utilisés dans le cadre d'activités professionnelles;
- téléviseurs;
- véhicules ou accessoires;
- bateaux et/ou équipements secondaires;
- objets prêtés ou confiés à la personne assurée ou loués par celle-ci;
- pour lesquels nous n'avons pas reçu le rapport de police ou le rapport des entreprises de transport public;
- bagages personnels pendant le transport qui ne sont pas immédiatement déclarés à l'entreprise de transport public;
 - par suite de troubles internes, de rébellion, de révolution, de terrorisme, de prise de pouvoir militaire ou illégale; – armes de toutes sortes.
- Dommages résultant de la saisie ou de la confiscation par une autorité douanière ou une autre autorité étatique, de l'endommagement ou de la destruction.
- Dommages dus à des pannes électriques ou mécaniques, à l'usure générale, aux mites ou à la vermine, aux bosselures.
- Dommages causés par des rayures ou toute autre opération de teinture ou de nettoyage.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Pour pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées devez, en tant qu'ayants droit, immédiatement après la survenance du sinistre:

- signaler immédiatement tout dommage causé sous la garde de tiers (p. ex. transporteurs, hôtels, etc.) à ces tiers ou faire valoir des droits à indemnisation dans les délais impartis;
- signaler immédiatement les dommages causés par des actes criminels (p. ex. cambriolage, vol qualifié, vandalisme) au commissariat responsable, en soumettant une liste de tous les biens perdus et en la faisant certifier par la police;
- nous envoyer, sur demande de notre part, un article endommagé à vos frais par courrier en recommandé avec accusé de réception;
- dans le cas d'objets assurés récupérés: nous informer immédiatement des recherches pour les localiser ou de la récupération des objets;
- nous rembourser dans un délai de deux semaines toute indemnité versée ou céder l'objet récupéré et nous transférer les droits de propriété;
- nous faire parvenir tous les documents nécessaires à vos frais, en particulier:
 - certificats de police;
 - confirmation de perte de la compagnie de transport ou de l'établissement d'hébergement; – factures originales de remboursement, de remplacement et de réparation.

J Retard des bagages

I. Champ d'application

L'assurance est valable sur le vol aller jusqu'à la région de voyage indiquée sur la confirmation de réservation.

II. Prestations d'assurance

En cas de retard des bagages de plus de 12 heures, l'assurance couvre les frais encourus pour les vêtements et articles de toilette que vous avez achetés dans la région de voyage après votre arrivée. Les frais justifiés sont couverts jusqu'à concurrence de CHF 200 par personne assurée affectée par le retard.

III. Evénements assurés

Votre bagage enregistré sur le vol aller est en retard de plus de 12 heures à sa destination finale. Aucune couverture d'assurance ne s'applique pour un retard de bagages lors du retour au lieu de résidence.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

- Retard de bagages lié au vol de retour au lieu de résidence

- Retard, détention, saisie ou confiscation par les douanes ou d'autres agents.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Afin de pouvoir prétendre aux prestations de Chubb, vous ou d'autres personnes assurées, en tant qu'ayants droit, devez immédiatement soumettre les documents suivants lorsque l'événement assuré se produit: – confirmation écrite par la compagnie aérienne des raisons du retard des bagages; – factures/reçus des articles achetés.

K Responsabilité civile

I. Champ d'application

L'assurance est valable pour un voyage pendant la période d'assurance et dans la région de voyage spécifiée dans votre police.

II. Prestations d'assurance

1. Couverture d'assurance

L'assurance couvre:

- 1.1 l'examen de la question de la responsabilité;
- 1.2 la défense contre des demandes de dommages-intérêts injustifiées;
- 1.3 l'exemption du preneur d'assurance des obligations justifiées de payer des dommages-intérêts.

Les obligations de payer des dommages-intérêts sont justifiées si vous ou d'autres personnes assurées sont obligés de payer des dommages-intérêts sur la base d'une loi, d'un jugement du tribunal, d'un aveu ou d'un accord qui nous y oblige. Les aveux que vous effectuez et accords que vous concluez sans notre consentement ne créent pour nous une obligation que si une demande avait été effectuée même sans cet aveu ou cet accord.

Si votre obligation de payer des dommages-intérêts a été établie avec effet obligatoire pour nous, nous devons vous exempter vis-à-vis de la demande de la partie tierce dans un délai de deux semaines;

- 1.4 les frais d'avocat conformément au barème d'honoraires ou à un barème plus élevé si expressément convenu avec nous pour la désignation d'un avocat, selon nos souhaits ou avec notre approbation à votre égard ou aux autres personnes assurées dans le cadre d'une poursuite pénale à la suite d'un événement assuré qui peut donner lieu à une prétention en responsabilité pour laquelle une couverture d'assurance existe;
- 1.5 la constitution d'une garantie ou d'une caution à votre attention si la loi vous oblige à fournir une garantie pour une rente due à la suite d'un événement assuré ou si l'exécution d'une décision de justice à l'encontre de la personne assurée peut être évitée par une garantie ou une caution;
- 1.6 la conduite d'un litige en votre nom si un événement assuré donne lieu à un litige concernant le sinistre entre vous ou d'autres personnes assurées et le demandeur ou l'ayant droit de ce dernier.
- 1.7 Les frais du litige sont à notre charge.

2. Le montant des prestations

Limite maximale par sinistre:

- 2.1 Notre indemnisation est limitée aux montants assurés convenus pour chaque événement assuré. Ceci s'applique également si la couverture d'assurance s'étend à plusieurs personnes redevables d'une indemnisation. Plusieurs dommages survenant au même moment et de cause identique sont traités comme un seul dommage. La prestation totale pour tous les dommages au cours d'une année d'assurance est limitée à deux fois la somme d'assurance convenue.
- 2.2 Les dépenses pour les frais conformément au point 1.5 ne sont pas déduites de la somme assurée à titre de prestations, sauf si le litige a lieu aux États-Unis (USA) ou au Canada. Si les prétentions en responsabilité justifiées d'un événement assuré dépassent le montant assuré, nous prenons en charge les frais de justice en proportion de la somme assurée par rapport au montant total de ces prétentions. Dans de tels cas, nous sommes en droit de nous dispenser d'autres prestations par le paiement de la somme d'assurance et d'une part correspondant à la somme assurée dans les frais engagés jusqu'à cette date.
- 2.3 Si, en tant qu'assuré, vous devez verser une rente à la personne lésée et que la valeur actualisée nette de la rente dépasse la somme assurée ou la somme assurée restante après déduction des autres prestations du même événement assuré, la rente à verser n'est remboursée que dans la proportion de la somme assurée ou de son montant résiduel par rapport à la valeur actualisée nette de la rente. Lors du calcul de la valeur du ratio, la valeur actualisée nette de la rente et le montant de la couverture sont déterminés en tenant compte de la déclaration sous la forme d'un business plan soumis à l'autorité de surveillance compétente.

3. Une prestation maximale en cas de dommages aux biens loués

Pour les prestations d'assurance en cas de dommages aux biens loués conformément au point 3.7, l'indemnisation est limitée à la somme indiquée dans le contrat d'assurance par événement assuré et par année d'assurance. La prestation totale pour tous les dommages au cours d'une année d'assurance est limitée à deux fois la somme d'assurance convenue.

4. Limite des coûts supplémentaires qui vous sont imputables

Si notre demande de régler une prétention en responsabilité par reconnaissance, réparation ou accord échoue en raison de votre conduite, nous ne sommes pas responsables des dommages, intérêts et frais supplémentaires découlant du refus.

5. Autres assurances responsabilité civile

Selon la partie I 7, toute autre assurance existante a préséance sur cette assurance responsabilité civile voyage à l'étranger.

6. Franchise

La franchise s'élève à CHF 50.

III. Evénements assurés

La couverture d'assurance s'applique dans les cas où une demande d'indemnisation par un tiers est formulée à votre rencontre ou à l'encontre d'autres personnes assurées en vertu de dispositions de droit privé en matière de responsabilité civile, en raison d'un dommage survenu pendant la période de validité du contrat d'assurance et qui a pour conséquence: – le décès, la blessure ou les atteintes à la santé des personnes (lésions corporelles); ou – le dommage aux biens ou la destruction de biens (dommages matériels).

7. Risques assurés

La couverture d'assurance s'étend - dans le cadre des dispositions suivantes - à la responsabilité civile de l'assuré en tant que personne privée lors de voyages assurés à l'étranger. Les risques assurés de la vie quotidienne sont notamment des activités:

- 7.1 en tant que chef de famille et de ménage (p. ex. de l'obligation de surveiller les mineurs);
- 7.2 en tant que cycliste;
- 7.3 liées à la pratique du sport, à l'exception des exclusions prévues au point K IV;
- 7.4 impliquant la propriété privée légale et l'utilisation d'armes blanches, à feu, de munitions et de projectiles, non toutefois à des fins de chasse ou d'actes criminels;
- 7.5 en tant que cavalier lors de l'utilisation de chevaux appartenant à des tiers à des fins privées. Les prétentions en responsabilité du gardien ou du détenteur des animaux contre la personne assurée ne sont pas assurées;
- 7.6 en tant que détenteur ou gardien d'animaux domestiques apprivoisés, de petits animaux apprivoisés et d'abeilles - mais pas de chiens, de bovins, de chevaux, d'autres animaux d'équitation et de trait, d'animaux sauvages ou d'animaux détenus à des fins commerciales ou agricoles;
- 7.7 en tant que locataire (non permanent, titulaire de bail, etc.) d'appartements, de chambres d'hôtel/d'internat et de maisons d'habitation louées pour voyages privées.

8. Risques non assurés ou à couverture restreinte

8.1 Activités professionnelles et autres activités

Sont exclus les risques d'une entreprise, d'une profession, d'un service ou d'une fonction (y compris honorifique), d'un travail responsable dans une association quelconque ou d'une occupation peu commune ou dangereuse.

8.2 Véhicules à moteur, aéronefs et véhicules nautiques

La responsabilité du propriétaire, du titulaire, du détenteur ou du conducteur d'un véhicule à moteur, d'un aéronef ou d'un véhicule nautique pour les dommages causés par l'utilisation du véhicule n'est pas assurée.

Cependant, l'assurance couvre la responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de:

8.2.1 modèles réduits d'aéronefs, ballons sans pilote et cerfs-volants:

- qui ne sont ni entraînés par des moteurs ni par des propulseurs;
- dont le poids en vol ne dépasse pas 5 kg; et
- pour lesquels il n'y a pas d'obligation d'assurance;

Cette extension ne s'applique pas à tous les types de drones;

8.2.2 Véhicules nautiques, à l'exception de ses propres voiliers, de ses propres véhicules nautiques équipés de moteurs ou de ceux de tiers - y compris les moteurs auxiliaires ou hors-bord - ou de propulseurs.

IV. Evénements non assurés (en plus du point 9, 1ère partie «Quand n'y a-t-il pas de couverture d'assurance?» des Conditions générales d'assurance)

En dehors des exclusions mentionnées dans la partie I 9, il n'y a pas de couverture d'assurance pour les prétentions en responsabilité:

- en cas de dépassement de l'étendue de votre responsabilité légale sur la base du contrat ou d'engagements spéciaux;
- liées à des dommages résultant de: – la pratique de la chasse;
 - la participation à des courses de chevaux, cyclistes ou de véhicules à moteur, à des matchs de boxe ou de lutte, ainsi qu'aux préparatifs de ceux-ci (entraînement);
- liées à des dommages subis par des personnes qui vous sont proches et qui vivent avec vous dans le même ménage;
- entre plusieurs personnes assurées dans le cadre d'un même contrat d'assurance;
- par des représentants légaux de parties sans capacité juridique ou à capacité juridique limitée;
- en raison des dommages causés aux biens de tiers et de toutes les pertes financières qui en résultent, si vous ou d'autres personnes assurées avez loué, réservé un bail, emprunté ou obtenu ces biens par violation des droits de propriété ou s'ils font l'objet d'un contrat de garde particulier;
- Toutefois, cela comprend les dommages aux locaux/maisons loués et à leur équipement conformément au point 7.7 (dommages aux biens loués). Restent exclus:
 - prétentions en responsabilité en raison de l'usure et des contraintes excessives;
 - dommages aux systèmes de chauffage, chaudières et chauffe-eau;
 - aux appareils électriques et au gaz;
 - prétentions en responsabilité couvertes par la renonciation au recours en vertu de l'accord des assureurs incendie en cas de dommage majeur à vos biens ou à ceux des autres;
 - résultant de l'amiante, de substances ou de produits contenant de l'amiante;
 - qui sont directement ou indirectement liés aux rayonnements ionisants à haute énergie (par exemple, les rayonnements de substances radioactives ou les rayons X) ainsi qu'aux faisceaux laser et maser;
 - par l'impact environnemental sur le sol, l'air ou l'eau (y compris les dommages corporels causés par l'eau) et tous les autres dommages qui en résultent;
- liées à des dommages matériels causés par:
 - l'effet progressif de la température, des gaz, des vapeurs ou de l'humidité, des précipitations (fumée, suie, poussière, etc.);
 - les eaux usées, la formation d'éponges, l'affaissement de parcelles de terrain (y compris d'une structure ou d'une de ses parties qui y est érigée), les glissements de terrain, les vibrations dues à l'enfoncement de pieux, l'inondation des eaux stagnantes ou en mouvement;
- dommages aux champs causés par le bétail en pâturage ou le gibier;
- résultant de l'échange, de la transmission ou de la mise à disposition de données électroniques, dans la mesure où cela concerne:
 - la suppression, la destruction ou la modification des données;
 - l'absence d'enregistrement ou l'échec de la sauvegarde des données;
 - la perturbation de l'accès à l'échange de données électroniques;
 - la transmission de données ou d'informations confidentielles;
 - en raison de dommages résultant d'une violation des droits de la personnalité ou des droits du nom;
 - ce qui résulte de dommages liés à de l'hostilité, des brimades, du harcèlement, de l'inégalité de traitement ou d'autres formes de discrimination;
 - ce qui résulte d'un dommage corporel lié à la transmission d'une maladie dont souffre la personne assurée.
 - Il en va de même pour les dommages matériels et toutes les dommages financiers résultant de la maladie des animaux appartenant à la personne assurée, détenus ou vendus par elle.
 - Dans les deux cas, la couverture d'assurance s'applique si la personne assurée prouve qu'elle n'a pas agi de façon intentionnelle ni par négligence grave.

V. Obligations en cas de sinistre (en plus du point 5, 1ère partie: «Quelles sont vos obligations en cas de sinistre?» des Conditions générales d'assurance)

Outre les obligations de la partie I 5, vous ou d'autres personnes assurées avez les obligations suivantes en cas d'événement assuré.

9. Déclaration de dommage

- 9.1 Tout événement assuré doit nous être signalé immédiatement, même si aucun dédommagement n'a encore été réclamé.

- 9.2 Si une prétention en responsabilité est intentée contre vous, en cas de poursuite officielle par les autorités ou de procédure judiciaire engagée, si une assignation à comparaître par défaut est émise ou si le litige est annoncé au tribunal, vous devez également nous en informer immédiatement.

10. Assignations à comparaître par défaut/injonctions

Vous devez introduire en temps utile une objection ou tout autre recours juridique nécessaire contre une assignation à comparaître par défaut ou une injonction des autorités administratives de verser des indemnités. Aucune instruction de notre part n'est requise.

11. Conduite du litige

Si une prétention en responsabilité est intentée contre vous devant un tribunal, ce dernier doit nous laisser la conduite de la procédure. Nous désignerons un avocat en votre nom. Vous devez accorder pleine autorité à l'avocat, fournir toutes les informations nécessaires et tous les documents requis.

12. Autorisation

- 12.1 Nous sommes autorisés à faire toutes les déclarations que nous jugeons appropriées en votre nom aux fins du règlement ou de la défense de la prétention.
- 12.2 Si, à la suite d'un changement de circonstances, vous obtenez le droit d'exiger l'annulation ou la réduction d'une rente à verser, vous êtes tenu de nous autoriser à exercer ce droit en votre nom.

Veillez nous contacter

Chubb Insurance (Switzerland) Limited
Bären­gasse 32,
8001 Zurich,
T + 41 43 456 76 00 F:
+41 43 45676 01
www.chubb.com/ch

A propos de Chubb

Chubb est le plus grand assureur industriel coté au monde. Avec des bureaux dans 54 pays, Chubb propose des assurances de biens et de responsabilité civile pour les particuliers et les entreprises, des assurances accidents et maladie complémentaire ainsi que de la réassurance et de l'assurance vie pour une clientèle diversifiée.

La société dispose d'une large gamme de produits et de services, de vastes capacités de distribution, d'une solidité financière exceptionnelle, de l'excellence en matière de souscription, d'une solide expertise en gestion des sinistres et de bureaux dans le monde entier.

Les compagnies d'assurance Chubb fournissent des assurances et des services à un large éventail de clients: sociétés multinationales et petites et moyennes entreprises dans le segment de l'assurance industrielle, particuliers fortunés désireux de protéger des actifs élevés ou très élevés, particuliers ayant besoin d'une couverture d'assurance vie, accident, santé complémentaire, bâtiment, automobile et spéciale, sociétés et groupes d'affinité qui souscrivent des programmes d'assurance accident, maladie et vie pour leurs employés et membres ou leur offrent ces programmes en option, ainsi que des assureurs qui couvrent leurs risques par le biais de la réassurance.

La société mère de Chubb Assurances (Suisse) SA est cotée à la Bourse de New York (NYSE: CB) et fait partie de l'indice S&P 500.